

# VARIARVM IN GRÆCIS

BIBLIIS LECTIONVM LIBELLVS,

A GYLIELMO CANTERO CONCINNATVS.

## PRAEFATIO.



VARIARVM in Graecis Bibliis lectionum causam permagnam dedit, si verum lateri volumus, interpretum numerus. Cum enim plures olim Graecae translationes extiterint, quemadmodum sex Epiphanius De mensuris & ponderibus enumerat: factum inde videtur, ut quibusdam in locis nostrae editiones aliam alie translationem secuta sint, quodq. suo iam tempore querebatur in Esdras & Nebemiam D. Hieronymus, de LXX virum codice non usquequaquam constare, quippe quem varietas sola laceratum atque inuersum demonstraret, nobis multo liceat conqueri iustius. Veruntamen hac in varietate nec omnem collationis operam fore superuacuum credidimus, nec eandem usque ad minutissima quaeque profereudam putauimus: sed mediam ingressi viam, quaecumque scriptura cum D. Hieronymi interpretatione conuenirent, annotandas omnes duximus, quibusdam etiam aliis, quoniam ad rem pertinere videbantur, non omisiss. Reliquae enim varietates nonnullae erant momenti, ut cum ἡλθοσας pro ἡλθον, & καὶ τῆτο pro τῆτο δὲ verbi gratia scriptum fuerat. Nominum quoque propriorum tam crebra fuit varietas, ut etiam sola libellum integrum postulare potuerit. Libris autem duobus hac in collatione usi sumus: quorum vnus Olateuchum manu satis antiqua descriptam continebat, à doctissimo viro D. Clemente Anglo suppeditatus, alterum conficiebat editio Bibliorum Graecorum Germanica, cum duobus Vaticanis Bibliorum codicibus collata, notisque inde collectis ad margines insignita, quae tamen permultis in locis non tam scripturam variam exprimerent, quam errata Typographica, quibus illa scater editio, tollerent. qui quidem liber ex Illustris Cardinalis Granuellani bibliotheca depromptus fuit. Quod si nobis ipsam quoque Germanicam editionem, itemque Aldinam conferre per tempus licuisset, plures, credo, varietates habuissimus annotandas, veruntamen quae remorari sepe potius, quam iuuare lectorem potuissent. Si quis tamen illas quoque desiderat, sibi eas per se, quoniam editiones in manibus versantur, comparere licet. nobis quidem ea, quae descriptis prolata sunt, in medium sufficit hoc loco contulisse. Rationem denique in annotando secuti eam sumus, ut quae vel ex D. Clementis codice solo in Olateuchum, vel ex Vaticanis in reliquos libros collegeramus, haec nota nulla, quoniam aut per se proderent, insigniremus: quae verò per Olateuchum aut è Vaticanis tantum erant deprompta, usque ad hanc, aut ex utroque volumine, his utramque C. & V. apponeremus. Quae omnia Catholicae Romanae Ecclesiae iudicio censuraeque submissa sunt.

### GENESIS.

Cap. i.  
 Verf. 6. καὶ ἡμέρας. καὶ ἐγένετο ἡμέρας.  
 7. ἡμέρας. καὶ ἐγένετο ἡμέρας. C. & V.  
 11. ἐν ἡμέραις καὶ ομοιότητα ἡμέραις ἡμέρας.  
 14. ἡμέρας εἰς φάσμα ἡμέραις ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας καὶ ἡμέρας. καὶ ἡμέρας.  
 21. καὶ τὸ γένος ἀπὸ τοῦ C. & V.  
 22. καὶ πάντα τὰ κτίω. C. & V.  
 26. καὶ πάντα τὰ κτίω. καὶ πάντα τὰ κτίω.  
 28. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 30. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 Cap. ii.  
 3. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας.  
 12. καλὸν καὶ καλὸν.  
 19. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 20. καὶ ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 Cap. iii.  
 2. ἐν ἡμέραις ἡμέρας. καὶ ἡμέρας. C. & V.  
 Cap. iiij.  
 5. καὶ ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 14. ἐν ἡμέραις. καὶ ἡμέρας.  
 14. ἐν ἡμέραις. καὶ ἡμέρας.  
 Cap. v.  
 9. καὶ ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 15. ἐν ἡμέραις. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 16. ἐν ἡμέραις. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 Cap. vi.  
 14. τῆς ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.

19. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 καὶ ἡμέρας.  
 Cap. vii.  
 4. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 8. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 17. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 Cap. viij.  
 2. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 10. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 11. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 12. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 13. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 19. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 21. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 Cap. ix.  
 1. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 καὶ ἡμέρας.  
 3. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 15. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 Cap. x.  
 2. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 Cap. xi.  
 4. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 15. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 Cap. xij.  
 6. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.

14. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 10. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 Cap. xiiij.  
 5. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 7. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 12. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 Cap. xiiij.  
 5. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 14. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 17. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 23. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 24. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 C. & V.  
 Cap. xv.  
 1. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 4. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 12. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 11. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 Cap. xvi.  
 2. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 4. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 12. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 11. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 Cap. xvij.  
 2. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 6. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 8. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 10. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 11. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.  
 17. ἡμέρας. καὶ ἡμέρας ἡμέρας.

# VARIARVM IN GRÆCIS

BIBLIIS LECTIIONVM LIBELLVS,

A GVLIELMO CANTERO CONCINNATVS.

## PRAEFATIO.



VARIARVM in Graecis Bibliis lectionum causam permagnam dedit, si verum fateri volumus, interpretum numerus. Cum enim plures olim Graeca translationes extiterint, quemadmodum sex Epiphanius De mensuris & ponderibus enumerat: factum inde videtur, ut quibusdam in locis nostrae editiones aliam alie translationem secuta sint, quodq; suo iam tempore querebatur in Esdras & Nehemiam D. Hieronymus, de LXX virum codice non vsquequaquam rem constare, quippe quem varietas ipsa laceratum atque inuersum demonstraret, nobis multo liceat conqueri iusius. Veruntamen hac in varietate nec omnem collationis operam fore superuacua credidimus; nec eandem vsque ad minutissima quaque proferendam putauimus: sed mediam ingressi viam, quaecumque scripturae cum D. Hieronymi interpretatione conuenirent, annotandas omnes duximus; quibusdam etiam aliis, quoniam ad rem pertinere videbantur, non omisis. Reliquae enim varietates non magni erant momenti, ut cum ἡλθοσαν pro ἦλθον, & κη τῆτο pro τῆτο δε uerbi gratia scriptum fuerat. Nominum quoque propriorum tam crebra fuit varietas, ut etiam sola libellum integrum postulare potuerit. Libris autem duobus hac in collatione vsi sumus: quorum vnus Olateuchum manu satis antiqua descriptam continebat, a doctissimo viro D. Clemente Anglo suppeditatus; alterum conficiebat editio Bibliorum Graecorum Germanica, cum duobus Vaticanis Bibliorum codicibus collata, notisque inde collectis ad margines insignita, quae tamen permultis in locis non tam scripturam variam exprimerent, quam errata Typographica, quibus illa scaetet editio, tollerent. qui quidem liber ex Illustriss. Cardinalis Granuellani bibliotheca depromptus fuit. Quod si nobis ipsam quoque Germanicam editionem, itemque Aldinam conferre per tempus licuisset; plures, credo, varietates habuissimus annotandas, veruntamen quae remorari saepe potius, quam iuuare lectorem potuissent. Si quis tamen illas quoque desiderat, sibi eas per se, quoniam editiones in manibus versantur, comparere licet. nobis quidem ea, quae de scriptis prolata sunt libris, in medium sufficit hoc loco contulisse. Rationem denique in annotando secuti eam sumus, ut quae vel ex D. Clementis codice solo in Olateuchum, vel ex Vaticanis in reliquos libros collegeramus; haec nota nulla, quoniam auctorem per se proderent, insigniremus: quae verò per Olateuchum aut è Vaticanis tantum erant deprompta, us V. literam, aut ex utroque volumine, his utramque C. & V. apponeremus. Quae omnia Catholicæ Romanæ Ecclesiae iudicio censuraeque submissa sunt.

## GENESIS.

- |   |   |   |
|---|---|---|
| Verf. 6. καὶ ὕδατος. καὶ ἐγένετο ἕως.   | 19. τὸ θηλειὸν, καὶ δὲ πᾶν τῶν πετεινῶν, καὶ δὲ πῶν                           | 14. ἡλίκα ἠγχοσον   |
| 7. σερωμάτος. καὶ ἐγένετο ἕως. C. & V.  | 20. ἀνδράσων ἀπὸ πτεροῦ   | 15. ἀνδράσων ἀπὸ πτεροῦ   |
| 11. ἐν ἑνὶ καὶ οὐμοίωται ἐπὶ τῆς γῆς.   | 21. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν | 16. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν |
| 14. τὸ ἕως εἰς φάσιν ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἀρχὴν τῆς ἡμέρας καὶ τῆς νυκτὸς, καὶ ἐξωσάν | 22. ἡ νύκτας ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ   | 17. οἱ μετ' αὐτῶν   |
| 21. καὶ τὸ γένος ἀπαθῶν. C. & V.  | 23. τὰ ἕως. καὶ συμαχέσθι οὐέτος δὲ τῆς ἐξωσῆς.                               | 18. ἀπὸ τῶν ἑσπερίων ὁπίσω αὐτῶν ἕως  |
| 22. τὰ ὕδατα τὰ ἐν τοῖς C. & V.   | 24. σάλιν ὀξυπέσειλε  | 19. ὁπίσω αὐτῶν ἕως   |
| 26. καὶ πᾶν τῶν κτιλῶν, καὶ πάσης τῆς γῆς.  | 25. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν | 20. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν |
| 28. τῆς γῆς. καὶ εἶδ' ἐν ὅπιν καλόν.  | 26. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν | 21. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν |
| 30. ἐρωσετὰ τὰ ἔρποννη  | 27. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν | 22. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν |
| 31. ὁ θεὸς ποιῆσαι.   | 28. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν | 23. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν |
| 12. καλόν καὶ δεῖ   | 29. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν | 24. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν |
| 19. ὁ θεὸς τὸν ἀνθρώπον ἐπὶ ἐν τῆς γῆς, καὶ πάντα ἐκάλεισεν αὐτὰ ὁ ἀδάμ           | 30. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν | 25. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν |
| 20. τῶν θηλειῶν τὰ ἀργεῖ. τὰ δὲ   | 31. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν | 26. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν |
| 21. ἐν μέσῳ τῶν ζώων τῶν πετεινῶν C. & V.   |   | 27. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν |
| 22. καὶ ἐπὶ τῶν θηλειῶν αὐτῶν   |   | 28. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν |
| 23. ἐν ἐκβάσει  |   | 29. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν |
| 24. ἐκδεδῆν) ἐκ καίν  |   | 30. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν |
| 25. καὶ ἐγέννησεν ὕδιν καὶ  |   | 31. ἡ πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν πετεινῶν τῶν καθ' αὐτὰν, καὶ δὲ τῶν |
| 26. ἐκατὸν ὄργονοντα ἕως. καὶ   |   |   |
| 27. ἐπὶ ἐκβάσει ὄργονοντα ἕως.  |   |   |
| 28. τῆς ἀσφάλτου ἐπίσει.  |   |   |





32. ψυχή σωτῆρος  
Cap. xxvij.  
8. ἐλευθερίᾳ ἡμετέραν ταῖς μεγάλαις  
ἡμετέρας ἀπέ.  
Cap. xxvij.  
12. καὶ καὶ τὴν ἰσχυρὰν  
Cap. xxix.  
10. πολλοὶ ἐχάρων  
Cap. xxxi.  
5. αὐτῆς πηλοσθένει.  
Cap. xxxij.  
6. ὅπου ἐκ ἀνεσθαιμα,  
12. ὡς ἐ ζωοποιῶν  
25. ἀπεροσκόπει.  
Cap. xxxij.  
21. μοκήματα ἀνόμων.  
Cap. xxxvi.  
16. σὶν ἀρῆται λόγῳ σου,  
Cap. xli.  
25. ἀνθρώπου συγγενῆς.  
Cap. xlv.  
20. τὸ λαὸν ἀπέ.  
31. ἡμετέρας ἐκ  
Cap. xlv.  
8. πανοπλίαν ἀπέ.  
Cap. xlvij.  
15. σολομὸν ὅς ἐβασίλευσεν  
ὅς ὁ θεός  
Cap. xlvij.  
20. καὶ ἐπὶ ἡμετέρας  
Cap. l.  
13. ἐξέλασται ἡμετέρας  
28. ἐν ὅροις σπέρ καὶ σαμμερείας,  
ESAIAS.  
Cap. i.  
24. τῶν ὑπερπαντοῦ μου,  
Cap. ij.  
14. ὅτι πᾶν ὄρος  
Cap. v.  
30. ἐμβλέψον) εἰς τὴν γῆν ἀνω  
Cap. vij.  
20. τῶν μεμυδωμένων  
22. βέβητον καὶ μάλι  
Cap. x.  
6. λαὸν σωτῆρα ποιήσω  
Cap. xij.  
1. καὶ ἔρεϊ  
Cap. xij.  
3. αὐτῆς, ἡγιασμένοι εἰσι καὶ ἐγὼ ἀγῶ  
αὐτῆς, γίγατες  
16. βίβησον ἐνώπιον  
Cap. xv.  
3. τῶν πλατείων αὐτῆς  
Cap. xvij.  
5. σαχυῶν ἐν βραχίονι ἀμύση,  
Cap. xvij.  
6. ἐπὶ αὐτῶν ἔξει.  
7. εἰς ὄρος σιών.  
Cap. xxv.  
12. καταλήσονται  
Cap. xxvi.  
18. δὲ ποθήσονται  
Cap. xxvij.  
19. παρελθόν) ἡμέρας,  
Cap. xxx.  
11. λόγον τῶν ἀγίων τῶν ἰσχυρῶν.  
Cap. xxxi.  
1. ἐν ἧσιν πεποιθότες  
2. σφῶς  
Cap. xxxij.  
13. καὶ ἔσει ἐπαύλις  
17. κληρονομήσει)

Cap. xxxvij.  
12. ἡμετέρας ἀπέ  
20. ἐκ χιτῶνος ἀπέ.  
Cap. xli.  
28. ἰδὲ ἀδέεις.  
Cap. xlv.  
3. εἰς ἀλήθειαν  
9. ἐγὼ ἀναγγέλλω  
Cap. xlvij.  
8. κωφοί  
Cap. xlvij.  
3. ἐπὶ ἐγὼ δὲ ὄστω  
4. ὅτι παρεστῆκεν ὁ θεός.  
Cap. xlv.  
21. ἀνηγήνη ὁ μῦθος.  
Cap. xlv.  
6. μισθωσάμενοι χρυσὸν χρῶσιν  
Cap. li.  
13. καὶ ἐφῶκεν πᾶσας  
Cap. liij.  
7. ὡς ὄρεσιν ὅτι  
Cap. liij.  
2. ὡς πεδίοις  
Cap. lvij.  
4. ἀπέρμα ἀνόμων;  
Cap. lxiij.  
1. ἡ δικαιοσύνη αὐτῆς,  
Cap. lxiij.  
11. ἀναβιβασίαν ἐκ τῆς βασιλείας τῆς ποιμένα  
Cap. lxxv.  
18. ἐν αὐτῇ ὅσα ἐγὼ κτίσω.  
20. ὁ νέος ἀστρος ἡμέρας ἑκατὸν  
Cap. lxxv.  
6. ἀνταποδίδόν) ἀνταποδόν) τοῖς  
IEREMIAS.  
Cap. ij.  
5. ἡμετέρας ἀπέ.  
Cap. iij.  
10. καὶ ἰδὲ ἦλθε ἡ μάχη  
19. ἡμετέρας ἀπέ.  
30. καὶ σὺ ἡ ταλαίπωρος τῆ  
Cap. vi.  
7. καίμων  
8. πᾶσι δὲ ἔπει  
28. ὡς χαλκός  
Cap. lxi.  
14. ἡμετέρας ἀπέ.  
24. ἐν τῶν σιωπῶν  
Cap. xv.  
15. εἰς μακροθυμίαν σου λαβῆς με.  
Cap. xvij.  
17. με σὺ ἐν  
Cap. xx.  
3. μέπικον κύνες.  
9. ἐγὼ ἐστὼ ἐν τῇ καρδίᾳ μου ὡς πῦρ καύο-  
μενον καὶ σινεχόμενον ἐν τῷ  
Cap. xxij.  
15. σὺ ἀμύλησται ὡς τὴν κύνων ἐν  
28. ἐξέβηται αὐτὸς καὶ τὸ σπέρμα αὐτῆς  
Cap. xxix.  
14. ὁ μῦθος, λέγει κύριος.  
Cap. xxxi.  
8. φασί, ἐν αὐτοῖς χαλκός καὶ τυφλός, ἔγ-  
νος καὶ τικτικτῶς ὁμοθυμαδὸν ἐν ἐκκλη-  
σίᾳ μεγάλη, καὶ τενοποθήσει  
18. ἐσαίδουσας με κύριος  
Cap. xlvij.  
17. καὶ ἐν δόδοις ἱερῶν ἡμετέρας  
Cap. xlv.  
4. γῆν τὴν ἐπενώσω.

Cap. xlv.  
7. ὡς εἰ ποταμὸν κυμαίνῃ ταῖς ὁδοῖς αὐτῆς.  
10. ἡ μάχη καὶ κλέψας,  
Cap. li.  
16. εἰς φωνὴν ἡμετέρας ἀπέ ἔθετο πᾶσι τοῖς ὁδοῖς  
THRENI.  
Cap. ij.  
20. εἰ δαυτανοῦσιν  
Cap. iij.  
38. κακὰ καὶ τὰ ἀγαθὰ.  
BARUCH.  
Cap. ij.  
5. καὶ ἐγὼ ἐγὼ ἡμετέρας ἀπέ.  
Cap. iij.  
7. ἀπὸς ῥέλαιμα ὑπο καρδίας ἡμετέρας  
30. ἰσχυρῶν χρυσίου  
Cap. iij.  
8. τὸ περὶ ὄστω ἡμετέρας  
Cap. vi.  
25. ἀρχαῖον  
27. ἐπὶ πτωχῶν  
28. καὶ λεχὼ ἀπὸν)  
EZECHIEL.  
Cap. ij.  
4. εἰς ἐγὼ δαυτανοῦσιν  
Cap. viij.  
5. ὡς βορρᾶν, καὶ ἀνέβλεψα τοῖς ὄφ-  
θαλμοῖς μου ὡς βορρᾶν, καὶ  
Cap. x.  
21. χειρῶν ἀνθρώπου  
Cap. xij.  
10. ὁ μῦθος ἐκείνης ἡμετέρας  
Cap. xlvij.  
6. καὶ ὄστω ῥέλαιμα  
14. αὐτοὶ ἐν τῇ  
Cap. xv.  
47. ἐποίησας ὡς ὄστω μυσθῶν,  
Cap. xx.  
26. ἐν τῷ δόμοισιν  
Cap. xxij.  
13. ἰδὲ οὐδὲ πᾶσι  
Cap. xxv.  
16. ἐγὼ ἐπιτενώ  
Cap. xxvij.  
27. πολεμισαί σου οἱ ὅτι σοί,  
Cap. xxxij.  
27. τὰς γίγατες  
Cap. xxxvij.  
12. καταλήσονται, καὶ ὅτι ἔθνος στυγνῶν  
ἀπὸ ἔθνων  
Cap. xl.  
4. ἀνὴρ, ὃν εἴωραμα.  
Cap. xlv.  
6. σὺλοὶ ἡμετέρας ἀπέ.  
13. ὡς κύριος εἰς τὰ ἄγια ἡμετέρας ἀπέ.  
καὶ οὐκ εἴθουσι τὰ ἄγια  
Cap. xlvij.  
24. ἐπὶ αὐτὰ ἄλλα,  
Cap. xlv.  
20. καὶ νηπίου δαυτανοῦσιν καὶ  
23. καὶ τὰς ἐπὶ ἡμέρας  
Cap. xlv.  
9. ἐξέλασται) καὶ τὴν ὁδὸν τῆς πύλης τῆς  
ὡς βορρᾶν.  
19. εἰς τὴν εἰσοδὸν  
21. κλίτη αὐλῆς, καὶ τὸ κλίτης αὐλῆς αὐλῆς.  
Cap.

Cap. xlvij.  
21. λαλοῦν καὶ ἀπὸ τῆς  
DANIEL.  
Cap. iij.  
7. πῆποιτες πάντες οἱ λαοί,  
98. φυλαίς, καὶ γλώσσας  
Cap. iij.  
5. θεῶ ἀγίου  
9. καὶ εἰς ἀπέ  
20. ἐπὶ αὐτῶν.  
23. ἡμετέρας  
Cap. vi.  
4. καὶ ἐπιβλήσονται πᾶσι τοῖς βασιλείαις,  
Cap. viij.  
7. ἐθαύρατον ἐν ὄστω τῆς νυκτός,  
20. ὡς ὄστω τῆς κλέψας.  
28. ἐγὼ δαυτανοῦσιν ἀνεπηθήδω πολλῶν,  
καὶ οἱ διαλογισμοὶ μου  
Cap. viij.  
26. ἡμέρας πολλὰς ἔσει.  
Cap. ix.  
13. ἀληθείας σου.  
24. τὴν ἀγίαν σου, ἕως τῆς παλαιωθῆναι  
τὸ παράπωμα καὶ τῆς  
Cap. x.  
17. καὶ ἐγὼ ἡμετέρας ἀπέ ἀπὸ  
Cap. xi.  
13. ἡμετέρας ἀπέ ἐπιβλήσονται  
24. ἐν πᾶσι χόρως  
Cap. xij.  
1. ἐξέλασται, ἐξέλασται οἶα  
OSEAS.  
Cap. ij.  
7. ὅτι καλός  
Cap. v.  
13. ἐδιδάξαται ἡμετέρας ἀπέ ὑμας,  
Cap. ix.  
8. σκοπὸς ἐφραῖμ  
Cap. x.  
6. καὶ ἀρχαῖον ἡμετέρας ἀπέ.  
15. ἀπὸ ὡς ὄστω ἀδικίας κακῶν  
Cap. xlvij.  
14. ἡ νίκη σου  
IOEL.  
Cap. i.  
7. εἰς συγγασμῶν

Cap. ij.  
27. καὶ ἐγὼ κύριος  
32. ἀναγγέλλω ἡμετέρας ἀπέ  
17. ὁ μῦθος ὁ κατασπῆλαιος  
AMOS.  
Cap. ij.  
16. καὶ ὁ κλέψας ὄστω  
Cap. v.  
21. ὡς φωνὴ ὄστω ἐν ταῖς  
Cap. vi.  
2. καταβήσονται ἐκείθεν εἰς γῆν  
14. ἔθνος, λέγει κύριος ἡμετέρας ἀπέ δαυτανοῦσιν, καὶ  
ἐκ ἐκείνων σου  
IONAS.  
Cap. ij.  
10. εἰς σωτήριον τῶν κύνων.  
Cap. iij.  
7. γλώσσας ἀπέ ἡμετέρας ἀπέ.  
Cap. iij.  
2. ὅτι σὺ ἐλεῆμων  
MICHAEL.  
Cap. iij.  
3. καὶ ἐμῆσται  
5. ἡμετέρας ἀπέ αὐτῶν  
Cap. vi.  
13. ἐγὼ ἀρχαῖον τῶν παταξῶν σε  
16. ἐν τῷ ὄστω αὐτῶν,  
Cap. viij.  
2. δαυτανοῦσιν ὡς ὄστω  
11. καὶ δαυτανοῦσιν  
NAVM.  
Cap. ij.  
5. τὰ τείχη αὐτῆς,  
Cap. x.  
29. ἰσχυρῶν εἰς ὄστω οἱ  
Cap. xlvij.  
22. δαυτανοῦσιν δὲ ἰσχυρῶν  
Cap. xv.  
21. δὲ ὄστω ἡ νίκη,  
τελος.  
AGGÆVS.  
Cap. i.  
14. καταλήσονται πάντες τῶν λαῶν,  
A 4

ZACHARIAS.  
Cap. iij.  
11. εἰς δαυτανοῦσιν αὐτῆς;  
Cap. vi.  
7. ἐπέβλεπον τῶν πορταῖς τῶν πτεροειδῶν  
Cap. viij.  
10. μνησκαίετω  
Cap. viij.  
12. λαὸν μου τέσται  
Cap. ix.  
11. δαυτανοῦσιν σου  
Cap. xlvij.  
6. καὶ ἔρεϊ  
7. ὅτι τὰς μετέρας,  
8. καὶ ἔσει ἐν πᾶσι τῆς γῆς,  
MALACHIAS.  
Cap. iij.  
10. ἐπιβλήσονται δὲ ἡ  
MACHABÆOR. I.  
Cap. ij.  
21. ἡμετέρας ἀπέ καὶ ἀπέ  
Cap. iij.  
41. δαυτανοῦσιν σου  
45. ἀπέ καὶ ἐκείνη καταλυθήσονται τοῖς  
Cap. ix.  
10. καὶ εἰ ἡμετέρας ἀπέ  
11. ἡμετέρας ἀπέ εἰς δὲ  
Cap. xi.  
12. ἐδιδάξαται αὐτῶν τῶν  
MACHABÆOR. II.  
Cap. i.  
18. μέλλοντες σου ἀπέ  
36. τῶν τῶν νέφους,  
Cap. v.  
8. ἔσει ἐκείνη  
Cap. vi.  
21. δὲ αὐτῶν ὡς ὄστω ἀπέ  
Cap. x.  
29. ἰσχυρῶν εἰς ὄστω οἱ  
Cap. xlvij.  
22. δαυτανοῦσιν δὲ ἰσχυρῶν  
Cap. xv.  
21. δὲ ὄστω ἡ νίκη,  
τελος.









## A D L E C T O R E M.



**N** his lectionibus colligendis hoc à nobis obseruatum est, vt, posteaquam eas adiumento lectoribus esse, non impedimento cupiebamus, eas serè scripturas omnes, quæ vel idem prorsus viderent, vt cum ἰησοῦς pro ἰησοῦς Luc. iij. scriptum fuerat, vel errata duntaxat essent typographica, vt cum ἑσπέραις pro ἑσπέραις 1. Corinth. ix. erat annotatum; vel etiam glossæ meræ essent, vt cum ἀποστόλων pro ἀποστόλων Matth. xxvi. fuerat positum, plerunque omitteremus, cum præsertim aliunde quoque peti ille possent: reliquas autem quanta & poteramus, & debebamus fide atque diligentia colligeremus. Ad id autem perficiendum quoniam vulgatæ editionis exemplari Græco certis de causis vsi sumus, quod etiam cum Complutensi codice inter alios fuerat collatum, si hac re nonnunquam continget, vt varia lectio heic annotata in Complutensi contextu reperiat: id ad eum confirmandum valere, postquam cæteris lectionibus ea fuit prælata, prudens Lector intelliget. Quæ itidem omnia Catholicæ Romanæ Ecclesiæ iudicio censuræque submittimus.

Hunc variarum lectionum in Græcis Bibliis libellum à **GVLIELMO**  
**CANTERO** concinnatum ad sacræ Scripturæ studiosorum vti-  
litate imprimi posse nos infra scripti censemus. Louanij XIII.  
Calend. Decemb. Anno **MD. LXXI.**

*Augustinus Hunnius.*

*Cornelius Reyneri Goudanus.*

*Johannes Harleminus.*